

Llibres traduïts de Mercè Rodoreda

Llengües de l'Estat espanyol:

Aranès

- *Era plaça deth Diamant* [La plaça del Diamant].Traducció de Manuela Ané.Lleida: Pagès, 2009.

Basc

- *Diamantearen Plaza* [La plaça del Diamant].Traducció de Maite González Esnal.Donosti: Elkar, 1994.

Espanyol

- *La Plaza del Diamante* [La plaça del Diamant].Traducció d'Enrique Sordo.Barcelona: Edhasa, 1965.
- *Mi Cristina y otros cuentos* [La meva Cristina i altres contes].Traducció de José Batlló.Barcelona: Polígrafa, 1969.
- *La calle de las camelias* [El carrer de les Camèlies].Traducció de José Batlló.Barcelona: Planeta, 1970.
- *Aloma* [Aloma].Traducció de J. F. Vidal Jové.Madrid: Al-Borak, 1971.
- *Jardín junto al mar* [Jardí vora el mar].Traducció de J. F. Vidal Jové.Barcelona: Planeta, 1975.
- *Espejo roto* [Mirall trencat].Traducció de Pere Gimferrer.Barcelona: Seix Barral, 1978.
- *Parecía de seda* [Semblava de seda i altres contes].Traducció de Clara Janés.Barcelona: Edhasa, 1981.
- *Viajes y flores* [Viatges i flors].Traducció de Clara Janés.Barcelona: Edhasa, 1981.
- *Aloma* [Aloma].Traducció d'Alfons Sureda Carrión.Madrid: Alianza, 1982.
- *Cuánta, cuánta guerra* [Quanta, quanta guerra...].Traducció d'Ana María Moix.Barcelona: Edhasa, 1982.
- *La Plaza del Diamante* [La plaça del Diamant].Traducció de Secundí Suñé i Joaquim Dols.Barcelona: HMB, 1982.
- *Mi Cristina y otros cuentos* [La meva Cristina i altres contes].Traducció de José Batlló.Madrid: Alianza, 1982.
- *La muerte y la primavera* [La mort i la primavera].Traducció d'Enrique Sordo.Barcelona: Seix Barral, 1986.
- *Veintidós cuentos* [Vint-i-dos contes].Traducció d'Ana María Moix.Madrid: Mondadori, 1988.
- *Isabel y María* [Isabel i Maria].Traducció de Basilio Losada.Barcelona: Seix Barral, 1992.

Gallec

- *A Praza do Diamante* [La plaça del Diamant].Traducció de Pilar Vilaboi Freire.Santiago de Compostela: Edicións Positivas, 1995.

Altres llengües europees:

Alemany

- *Auf der Plaza del Diamant* [La plaça del Diamant].Traducció d'Hans Weiss.Frankfurt: Suhrkamp, 1979.
- *Reise ins Land der verlorenen Mädchen* [Viatges i flors].Traducció d'Angelika Maass.Frankfurt: Suhrkamp, 1981.
- *Der Zebrochene Spiegel* [Mirall trencat].Traducció d'Angelika Maass.Frankfurt: Suhrkamp, 1988.
- *Aloma* [Aloma].Traducció d'Angelika Maass.Frankfurt: Suhrkamp, 1991.
- *Der Tod und der Frühling* [La mort i la primavera].Traducció d'Angelika Maass.Frankfurt: Suhrkamp, 1996.
- *Weil Krieg ist* [Quanta, quanta guerra...].Traducció d'Angelika Maass.Frankfurt am Main: Suhrkamp, 2006.

Anglès

- *The pigeon girl* [La plaça del Diamant].Traducció d'Eda O'Shiel.Londres: André Deutsch, 1967.
- *The time of the doves* [La plaça del Diamant].Traducció de [David H. Rosenthal](#).Nova York: Taplinger, 1981.
- *My Christina and other stories* [La meva Cristina i altres contes].Traducció de David H. Rosenthal.Washington: Graywolf, 1984.
- *Camellia Street* [El carrer de les Camèlies].Traducció de David H. Rosenthal.Saint Paul: Graywolf, 1993.
- *A broken mirror* [Mirall trencat].Traducció de Josep Miquel Sobrer.Nebraska: University of Nebraska Press, 2006.
- *Death in Spring* [La mort i la primavera].Traducció de Martha Tennent.Rochester; New York: Open Letter Press, 2009 .

Búlgar

- *Plostad Diamant* [La plaça del Diamant].Traducció de Maia Genova Corbadzijska.Sofia: Narodna Kultura, 1986.
- *Scupeno ogledalo* [Mirall trencat].Traducció de [Maia Guenova](#).Sofia: Galiko, 1993.

Danès

- *Diamantpladsen* [La plaça del Diamant].Traducció de Marianne Lautrop.Viborg: Albatros, 1981.

Eslovac

- *Záhrada pri mori* [Jardí vora el mar].Traducció d'Elena Rackova.Bratislava: SPKK, 1979.
- *Rozbité zrkadlo* [Mirall trencat].Traducció d'Olga Hlaváčová.Bratislava: Nackleladel'stvo Pravda, 1989.

Eslovè

- *Demantni trg* [La plaça del Diamant].Traducció de Janko Moder.Ljubljana:Pomurska založa, 1981.
- *Razbito ogledalo* [Mirall trencat].Traducció de Marjeta Prelesnik Drozg i Aurora Calvet Mañas.Ljubljana: Cankarjeva založba, 2001.

Finès

- *Timanttiaukio* [La plaça del Diamant].Traducció de Jyrki Lappi-Seppälä.Helsinki: Otava, 1988.

Francès

- *La Place du Diamant* [La plaça del Diamant].Traducció de [Bernard Lesfargues](#).París: Gallimard, 1971. [En la col·laboració amb Pierre Verdaguer]
- *Rue des Camélias* [El carrer de les Camèlies].Traducció de Bernard Lesfargues.París: Le Chemin vert, 1986. [2a ed. París: Tinta blava, 2005.]
- *Aloma* [Aloma].Traducció de Bernard Lesfargues.Nîmes: Jacqueline Chambon, 1989.
- *Comme de la soie* [Semblava de seda i altres contes].Traducció de Christine Maintenant i Claude Bleton.París: Actes Sud, 1991.
- *La mort et le printemps* [La mort i la primavera].Traducció de Christine Maintenant i Claude Bleton.París: Actes Sud, 1995.
- *Tant et tant de guerre* [Quanta, quanta guerra...].Traducció de Bernard Lesfargues.París: Aralia, 1996.
- *Une baleine nomée Cristina et autres nouvelles* [La meva Cristina i altres contes].Traducció de Bernard Lesfargues.Canet: Trabucaire, 2003.

Grec

- *E Plateia ton Diamantion* [La plaça del Diamant].Traducció de Dina Sidere.Atenes: Dorikos, 1987.

Hebreu

- *Kikkar ha-yahalom* [La plaça del Diamant].Traducció de [Rami Saari](#).Jerusalem: Carmel Publishing House, 2007.
- *Reí Xabur* [Mirall trencat].Traducció d' [Itai Ron](#).Jerusalem: Editorial Carmel, 2010.

Hongarès

- *A Diamant tér* [La plaça del Diamant].Traducció de Judit Tomcsányi.Budapest: Európa, 1978.

Islandès

- *Demantstorgið* [La plaça del Diamant].Traducció de Guðbergur Bergsson.Reykjavík: Forlagið, 1987.

Italià

- *La piazza del Diamante* [La plaça del Diamant].Traducció de Guiseppe Cintioli.Milà: Arnoldo Mondadori, 1970.
- *Aloma* [Aloma].Traducció d'Anna Maria Saludes i Amat.Florència: Giunti, 1987.
- *Il giardino sul mare* [Jardí vora el mar].Traducció de Clara Romanò.Milà: La Tartaruga, 1990.
- *La piazza del Diamante* [La plaça del Diamant].Traducció d'Anna Maria Saludes.Torino: Bollati Boringhieri, 1990.
- *Via delle Camelie* [El carrer de les Camèlies].Traducció de Clara Romanò.Milà: La Tartaruga, 1991.
- *Lo specchio rotto* [Mirall trencat].Traducció d'Anna Maria Saludes i Amat.Torino: Bollati Boringhieri, 1992.
- *Un vestito nero con pailletes: lettere 1939-1956* [Cartes a l'Anna Murià. 1939- 1956].Traducció de Clara Romanò.Milà: Rosellina Archinto, 1992.
- *Colpo di luna: veintidue racconti* [Vint-i-dos contes].Traducció de Clara Romanò.Torino: Bollati Boringhieri, 1993.
- *Isabel e Maria* [Isabel i Maria].Traducció de Clara Romanò.Milano: La Tartaruga, 1994.
- *Quanta, quanta guerra...* [Quanta, quanta guerra...].Traducció d'Anna Maria Saludes i Amat.Torino: Bollati Boringhieri, 1994.
- *Viaggi e fiori* [Viatges i flors].Traducció d'Angelo Morino.Torino: Bollati Boringhieri, 1995.
- *La signora Florentina e il suo amore Homer* [La Senyora Florentina i seu amor Homer].Traducció de Clara Romanò.Palermo: Sellerio editore, 2001.
- *La morte e la primavera* [La mort i la primavera].Traducció de Brunella Servidei.Palermo: Sellerio, 2004.

Lituà

- *Moteris tarp balandziu* [La plaça del Diamant].Traducció de Biruté Cipliauskaitė.Vilnius: Charibdė, 2002. (Moderniosios klasikos serija).

Neerlandès

- *Colometa* [La plaça del Diamant].Traducció d'Elly de Vries-Bovée.Amsterdam: De Bezige Bij, 1987.
- *Gebroken Spiegel* [Mirall trencat].Traducció de Robert Adelaar.Amsterdam: De Bizige Bij, 1991.
- *Aloma* [Aloma].Traducció de Robert Adelaar.Amsterdam: De Bezige Bij, 1993.
- *Mijn Cristina en andere verhalen* [La meva Cristina i altres contes].Traducció d'Elly de Vries-Bovée.Amsterdam: De Bezige Bij, 1993.

Noruec

- *Knust speil* [Mirall trencat].Traducció de Kjell Risvik.Oslo: Gyldendal Norsk, 1978.
- *Diamantplassen* [La plaça del Diamant].Traducció de Kjell Risvik.Oslo: Gyldendal Norsk, 1984.

Polonès

- *Diamentowy plac* [La plaça del Diamant].Traducció de Zofia Chadzyska.Varsòvia: Czytelnik, 1970.

Portuguès

- *A praça do Diamante* [La plaça del Diamant].Traducció de Mercedes Balsemão.Lisboa: Dom Quixote, 1988.
- *A morte e a primavera* [La mort i la primavera].Traducció d'Artur Guerra.Lisboa: Relógio d'Água, 1992.
- *Espelho partido* [Mirall trencat].Traducció d'Artur Guerra.Porto: ASA, 1992.
- *A praça do Diamante* [La plaça del Diamant].Traducció de Luis Reyes Gil.Sao Paulo: Planeta, 2003.

Romanès

- *Piața Diamantului* [La plaça del Diamant].Traducció de [Jana Balacciu Matei](#).Traducció en col·laboració amb Xavier Montoliu. Pròleg de Jana Balacciu Matei. Bucarest: Univers, 1995. [2a ed. Bucarest: Meronia, 2001]
- *Oglinda spartă* [Mirall trencat].Traducció de [Jana Balacciu Matei](#).Bucarest: Meronia, 2000.
- *Licăr de lună. Antologie de proză scurtă* [Tots els contes].Traducció de [Jana Balacciu Matei](#).Bucarest: Meronia, 2003.

Rus

- *Proxad Diamant* [La plaça del Diamant].Traducció d'E. Braguinskoi.Moscou: Inostànnia Literatura, 1982.

Sard

- *Sa praza de su diamante* [La plaça del Diamant].Traducció de Giagu Ledda.Nuoro: Papiros, 2008.

Serbi

- *Diamantski Trg* [La plaça del Diamant].Traducció de [Silvia Monrós](#).Belgrad: Narodna Knjiga-Alfa, 1998.

Suec

- *Diamanttorget* [La plaça del Diamant].Traducció de Jens Nordenhok.Stockholm: Fischer & Rye, 1989.
- *Krossad spegel* [Mirall trencat].Traducció de Miguel Ibáñez.Solna: Fisher and Co, 1991.
- *Kameliagatan* [El carrer de les Camèlies].Traducció de Miguel Ibáñez.Stockholm: Fischer & Co, 1992.
- *Aloma* [Aloma].Traducció de Miguel Ibáñez.Stockholm: Fischer & Co, 1994.

Txec

- *Diamantové náměstí* [La plaça del Diamant].Traducció de Jan Schejbal.Praga: Odeon, 1973.

Llengües de la resta del món:

Hindi

- *Hira Chòk* [La plaça del Diamant].Traducció de [Sameer Rawal](#).Nova Delhi: Confluence International, 2005.
- *Sampúrn Kahániyan* [Tots els contes].Traducció de [Sameer Rawal](#).Nova Delhi: Yatra Books, 2010.

Japonès

- *Daiamondo Hiroba* [La plaça del Diamant].Traducció de Yoshimini Asahina.Tòquio: Shobun Sha, 1974.

Vietnamita

- *Quang trường Kim cuong* [La plaça del Diamant].Traducció d'Hièn Nguyen Dinh.Hà Noi: Nhà Xuất Ban Thê Giói, 1993.

Xinès

- *Zuanshi Guangchang* [La plaça del Diamant].Traducció de Wu Shoulin.Pequín: Renmin Wenxue Chu Banshe, 1991.
- *Chahua Dajie* [El carrer de les Camèlies].Traducció de Li Deming.Harbin: Heilujiang Renmin Chu Ban Se, 1996.